«Германская письменность (Руническое письмо. Готское письмо. Латинский алфавит).»

Выполнила: студентка 108 группы ФИЯ

специальность «Перевод и переводоведение»

Пазерская Анна.

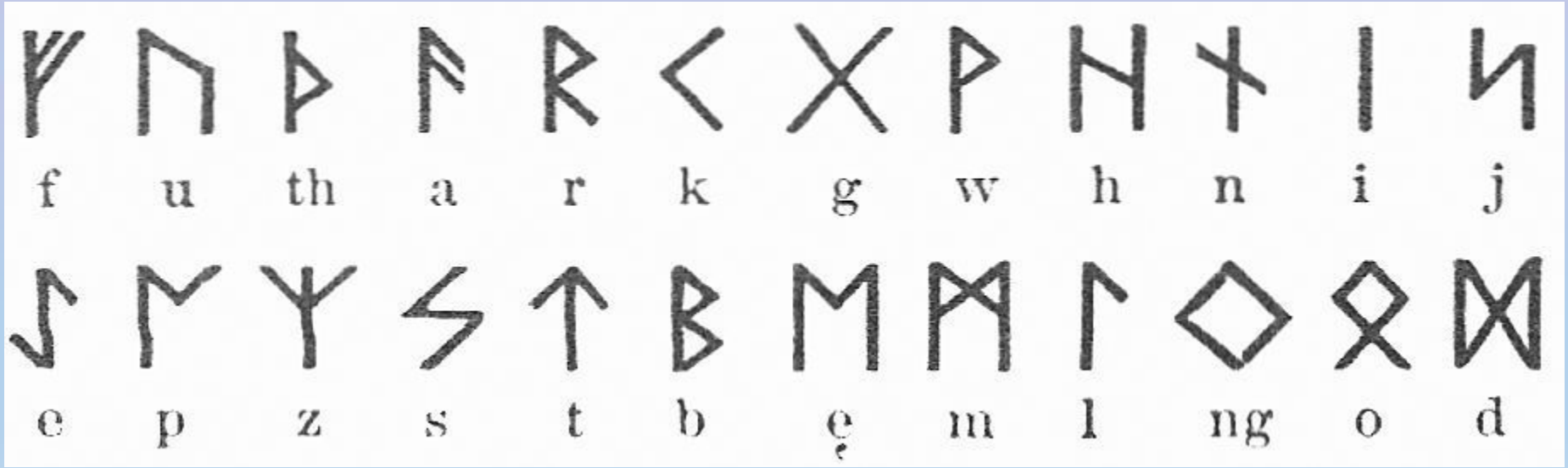
Древненемецкий язык обретает письменность в середине VIII в. Её возникновение связано с процессом перестройки германских племенных образований в феодальные государства.

При создании своих письменных памятников германцы пользовались тремя различными алфавитами, которые хронологически сменяли друг друга:

- рунический;
- готский ;
- латинский.

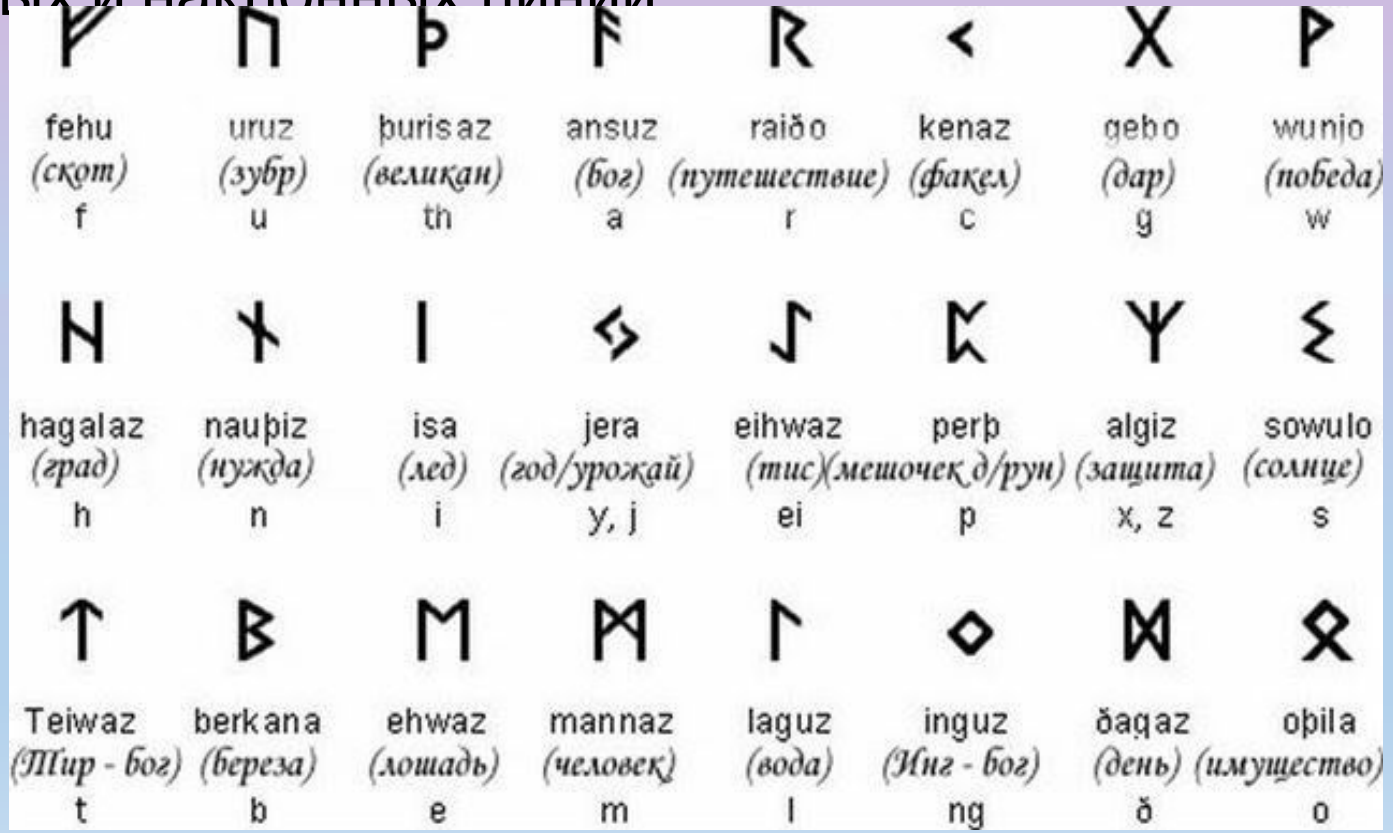
Руническое письмо

Руны— письменность древних германцев. Употреблялась с I—II по XII век на территории современных Дании, Швеции и Норвегии, по X—XIII век в Исландии и Гренландии, а в шведской провинции Даларна — вплоть до XIX века. Руны (символы) высекались или вырезались на камне, металле, дереве, кости; имеют специфическую угловатую форму, приспособленную для вырезания.



Руническое письмо

Рунический алфавит германцев, так называемые «старшие руны», насчитывал 24 знака. По первым шести буквам он получил название «Футарк» (futhark). Эти знаки представляют собой комбинацию вертикальных и наклонных линий



Руническое письмо

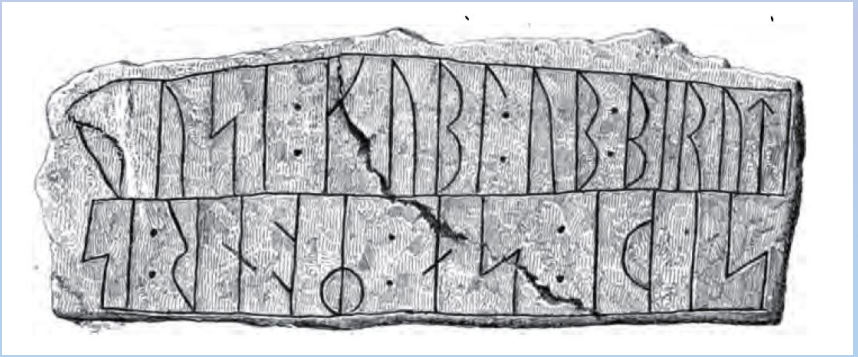
Всего обнаружено 150 предметов с рунническими надписями, относящимися к 3-8 вв. Это предметы или детали вооружения (копье, рукоятка меча, насадка на щит), украшения и амулеты (кольцо, браслет, медаль брактеат (плоская тонкая монета из золота или серебра с чеканкой на одной стороне)), надгробные камни и т.д.

Самая ранняя руна выполнена на наконечнике копья из Эврет Стабю (Норвегия, ок. 200 г.) raunijaz «испытывающий».

Руническое письмо

Руническая надпись на камне из Рёка

Надпись на копье из Ковеля (Западная Украина). Образец ранней рунической надписи (IV в.), написанной бустрофедоном. Надпись гласит: Tilarids, что значит «целеустремлённый



Рунический камень из Дании. Надпись читается как þusi : kubl : ub : biruti, что переводится как «Чародеем будет тот человек, который разрушит этот памятник»

Готское письмо

Готский алфавит — алфавит, которым написаны сохранившиеся памятники готского языка IV—VI веков. Создание алфавита приписывается епископу Вульфиле (Ульфиле), который в середине IV века создал перевод Библии на готский язык. Новый готский алфавит был создан на основе греческого с заимствованиями латинского. Названия букв происходят от названия рун.

ahsa	bairkan	giba	dags	aihvus	qairthra	iuja	hagl	thiuth	eis	kusma	lagus	manna	nauths
a	b	g	d	e	q	z	h	þ	i	k	l	m	n
[a/a:]	[b/v]	[g/ŋ/x]	[d/ð]	[e/e:]	[kʷ]	[z]	[h/x]	[θ]	[i/i:]	[k]	[l]	[m]	[n]
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	20	30	40	50

jer	urus	pairthra		raida	sauil	teiws	winja	faihu	iggws	hwair	othal	
j	u	p		r	s	t	w	f	x	hʍ	o	
[j]	[u/u:]	[p]		[r]	[s]	[t]	[w/y]	[f]	[kʰ]	[ʍ]	[o/o:]	
60	70	80	90	100	200	300	400	500	600	700	800	900

Готское письмо

Сохранилось несколько рукописей готской Библии:

- «Серебряный кодекс» («Codex Argenteus») относится к V—VI вв.;
- «Амброзианские кодексы» («Codices Ambrosiani») относятся к VII—VIII вв.;
- «Каролинский кодекс» («Codex Carolinus»), V в.;
- «Гиссенский отрывок.

Латинский алфавит

В результате введения христианства в странах, где утверждалось господство римской церкви, латинский язык получил большое распространение, как язык церкви, и как официальный язык в законах и грамотах. В древнейшей форме латинский алфавит имел 20 знаков. Для передачи звуков, резко отличавшихся от латинских, применялись те буквы, которые представлялись более подходящими, чем другие. Однако постепенно в каждом германском языке вырабатываются особые традиции применения латинского алфавита, а также делаются отдельные добавления к этому алфавиту.